

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content under point 8.

Indications · The product has been designed for lateral or medial ankle sprains. It can be used for chronic, temporary or prophylactic support of the ankle. The brace works best together with a stable shoe.

Contraindications · Patients with poor circulation, reduced sensibility or diabetes should always consult their physician before use. The brace should not be used for treatment of instable ankle fractures.

Pre Application · Use a sock before application of the brace. Open the two side straps on the brace. Open the Boa® system by pulling out the dial to release the lacing. The brace is fitted with plastic splints on the side. You might choose to use both or only one on the injured side. Try both to determine the best solution for you.

Application · Always apply the brace in a 90 degree position with the foot in contact with the floor. Position the tongue in the center of the brace and make sure that the upper part is aligned with the rest of the brace. Engage the mechanism by pushing the dial. Turn the dial clockwise to close the brace until you have reached a comfortable level. Depending on which side your injury is, start with the strap attached on the opposite side. Apply it over the top of the foot, cross it over the foot and attach on the loop side of the brace. Then apply the other side. When applying, try to lift the foot slightly to shorten the strap on the injured side. This will provide more stability when the strap is loaded during activity.

Adjustment · Load the brace for a few minutes. To increase stability and compression adjust the dial to tighten the brace more if needed. If you feel the need for more side stability, adjust the side straps.

Removal · To remove the brace, open the side straps. Pull out the dial to release the lacing. Slide out the foot. Assemble all the straps and close the dial system and retract the lace when the brace is not in use.

Material composition · The brace is made from the following material composition: Nylon 30%, Polyamide 65%, Polyurethane 5%.

Caring instructions and precautions · Follow the washing instruction on the label of the product. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed.

For more information consult www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

Armis Stabil Fotledsortos

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten är allergisk, kontrollera materialinnehållet under punkt åtta.

Indikationer · Denna produkt är framtagen för mediale och laterala fotledsskador. Den kan användas som kroniskt stöd, tillfälligt stöd eller profilaktiskt stöd av fotleden. Ortoesen fungerar bäst tillsammans med en stabil sko.

Kontraindikationer · Patienter med dålig cirkulation, nedsatt sensibilitet eller diabetes skall alltid rådgöra med sin läkare innan användning. Ortoesen skall inte användas vid behandling av instabila fotledsfrågor.

Förberedelse för applicering · Använd en strumpa under ortoesen. Öppna banden som sitter på sidorna. Öppna därefter Boa® systemet genom att lyfta på disken. Ortoesen har plastskenor på sidorna för extra stöd. Du kan antingen välja att ha båda eller bara ha skenen på den skadade sidan. Testa själv för att se vilket som fungerar bäst för dig.

Applicering · Applicera alltid ortoesen med fotleden i 90 grader och med foten i kontakt med golvet. Placerar plösen mitt över fotleden och i höjd med bandaget. Tryck på disken för att aktivera snörsystemet. Genom att vrinda medslöts på disken sätter du snörsystemet åt. Dra in för hårt i början, det ska känna komfortabelt. Beroende på vilken sida din skada sitter på så börja på motsatt sida från din skada. Applicera bandet över fotyggen och under foten och fast det mot kardborrtytan på sidan. Applicera sedan bandet över den skadade sidan. Vid appliceringen, försök lyfta foten lite för att korta bandet. Det ger mer stöd vid belastning.

Justering · Belasta ortoesen under några minuter. Justera därefter stödet om det behövs. För att öka kompressionsjustera med hjälp av disken. Om mer sidostöd behövs, justera banden.

Avlägsnande av ortoesen · För att ta av ortoesen, börja med att öppna det bakre kardborrbandet. Därefter öppnar du sidobanden. Dra ut disken för att lösgöra snörsystemet. Återförslit kardborrbanden och Boa® systemet när du inte använder skyddet.

Materialinnehåll · Ortoesen är tillverkad av: 30% Nylon, 65% Polyamid, 5% Polyurethan.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Följ tvätrådet på produkterns etikett. Patienter med nedsatt sensibilitet, känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid efterkontrolleras för tryckproblem eller ödem.

För mer information besök www.mediroyal.se



© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden - 2016 - 25096DR - www.vajer.se

Armis Ankle



Boa® is a registered trademark of Boa Technology Inc.

Size	XS	S	M	L	XL	XXL
cm	16–18	18–20	20–22	22–24	24–26	28–32

CE MediRoyal Nordic AB - Box 7052 - SE-192 07 Sollentuna - Sweden
+46 8 506 766 00 - www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni

Supporto per la caviglia Armis

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Se il paziente soffre di allergie, controllare i materiali indicati al punto 8.

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per le distorsioni laterali o medie della caviglia. Può essere usato per fornire alla caviglia un supporto cronico, temporaneo o di profilassi. Il tutore funziona meglio se accoppiato con una scarpa stabile.

Controindicazioni · I pazienti con problemi cirulatori, sensibilità ridotta o diabete dovrebbero sempre consultare il medico prima dell'uso. Il tutore non dovrebbe essere usato per il trattamento di fratture instabili della caviglia.

Prima dell'applicazione · Usare una calza prima di applicare il tutore. Aprire i due lacci laterali del tutore. Aprire il sistema Boa® tirando verso l'esterno il disco per allentare l'allacciatura. Il supporto è dotato di stecche laterali fisse in plastica. Si può scegliere di usare entrambe o solo quella sul lato infortunato. Provare in entrambi i modi per capire quale sia la miglior soluzione.

Applicazione · Applicare sempre il tutore mantenendo una posizione a 90 gradi, con il piede appoggiato al pavimento. Posizionare la lingua al centro del tutore e assicurarsi che la parte superiore sia allineata con il resto del tutore. Allacciare il meccanismo spingendo il disco. Girare il disco in senso orario per chiudere il tutore, fino a raggiungere un adeguato livello di comodità. A seconda del lato sul quale si è verificato l'infortunio, iniziare con la stringa del lato opposto. Applicarla sulla parte superiore del piede, incrociarla sopra il piede e assicurarla al lato a cerchio del tutore. Chiudere poi sull'altro lato. Durante l'applicazione, cercare di sollevare leggermente il piede per accorciare il laccio sul lato infortunato. In questo modo si ottiene una maggiore stabilità quando il lato viene caricato durante lo svolgimento dell'attività.

Regolazione · Caricare il supporto per alcuni minuti. Per aumentare stabilità e compressione, stringere di più il laccio per serrare il supporto, se necessario. Se si avverte il bisogno di una maggiore stabilità laterale, regolare i lacci laterali.

Rimozione · Per rimuovere il tutore, aprire il laccio laterale. Sfilare il disco per allentare l'allacciatura. Far scivolare fuori il piede. Unire tutti i lacci e chiudere il sistema a disco, riporre i lacci quando il tutore non viene usato.

Composizione · Il tutore è realizzato con i seguenti materiali: Nylon 30%, Poliammide 65%, Poliuretano 5%.

Istruzioni per la cura e precauzioni · Seguire le istruzioni per il lavaggio riportate nell'etichetta del prodotto. I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi cirulatori dovranno rimanere sotto osservazione.

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones

La ótesis de tobillo Armis

Información general · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente es alérgico, revise el contenido de material en el apartado 8.

Indicaciones · El producto está diseñado para los esguinces laterales o intermedios del tobillo. Puede ser utilizado como soporte crónico, temporal o profiláctico del tobillo. La ótesis funciona mejor con un zapato estable.

Contraindicaciones · Los pacientes con mala circulación, sensibilidad reducida o que sufren de diabetes deben siempre consultar a su médico antes de usarlo. El soporte no se debe utilizar en fracturas inestables del tobillo.

Antes de aplicar · Use un calcetín antes de aplicar el soporte.

Desenganche las dos correas laterales de la ótesis. Abra el sistema Boa® tirando de la rueda para soltar el cordón. La ótesis viene con tabillas plásticas a los lados. Se pueden usar las dos o sólo una de ellas en la zona afectada. Pruebe ambas para determinar la mejor solución para usted.

Aplicación · Aplique siempre el soporte a 90 grados en relación con el pie en contacto con el suelo. Coloque la lengüeta en el centro del soporte y asegúrese de que la parte superior esté alineada con el resto del soporte. Haga funcionar el mecanismo presionando la rueda. Gire la rueda hacia la derecha para ajustar el soporte hasta alcanzar un nivel cómodo. Comience a aplicar la correa por el lado opuesto al lesionado. Pásela por sobre el pie y únalas al lado del soporte. Ahora aplique el otro lado. Al aplicarlo, trate de levantar el pie un poco para acortar la correa del lado lesionado. Esto le dará más estabilidad al cargar la correa durante actividad.

Ajuste · Póngase el soporte por unos minutos. Si es necesario, aumente la estabilidad y la presión del soporte soltando la rueda. Si siente que necesita más estabilidad lateral, ajuste las correas laterales.

Retiro · Para retirar la ótesis abra las correas laterales. Tire de la rueda para liberar el cordón. Deslice el pie hacia fuera. Cuando el soporte no esté en uso, enrrolle las correas y cierre el sistema de rueda y retire el cordón.

Materiales · La ótesis está hecha de los siguientes materiales: Nylon 30%, Poliamida 65%, Poliuretano 5%.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Siga las instrucciones de lavado proporcionadas en la etiqueta del producto. Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

PT Português – Instruções

Imobilizador de Tornozelo

Informação Geral · Leia estas instruções cuidadosamente. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do material no ponto 8.

Indicações · O produto foi concebido para entorses de tornozelo laterais ou medias. Pode ser utilizada para suporte crónico, temporário ou profilático do tornozelo. O imobilizador funciona melhor em conjunto com um sapato estável.

Contra-indicações · Pacientes com má circulação, sensibilidade reduzida ou diabetes devem consultar o seu médico antes de utilizar. O imobilizador não deve ser utilizado para tratamento de fraturas instáveis do tornozelo.

Pré Aplicação · Utilize uma meia antes da aplicação do imobilizador. Abra as duas presilhas laterais do imobilizador. Abra o sistema Boa® puxando o botão para soltar o laço. O imobilizador está equipado com telas de plástico laterais. Pode optar por usar os dois ou apenas um no lado lesionado. Experimente os dois para determinar a melhor solução para usted.

Aplicação · Aplique sempre o imobilizador numa posição de 90 graus com o pé em contacto com o chão. Posicione a lingueta no centro do imobilizador e certifique-se de que a parte superior está alinhada com o resto do imobilizador. Actione o mecanismo empurrando o botão. Gire o botão para a direita para fechar o imobilizador até atingir um nível confortável. Dependendo da localização do seu ferimento, comece com a tira fixa no lado oposto. Aplique-a sobre a parte superior do pé, atravessando o pé e prenda no laço lateral do imobilizador. Seguidamente, aplique o outro lado. Ao aplicar, tente levantar o pé ligeiramente para encurtar a tira do lado lesionado. Isto proporcionará maior estabilidade quando a tira estiver sobre pressão durante a atividade.

Ajuste · Prenda a tira durante alguns minutos. Para aumentar a compressão e estabilidade ajuste o seletor para apertar a tira se necessário. Se sentir necessidade de mais estabilidade lateral, ajuste as tiras laterais.

Remoção · Para retirar o imobilizador, abra os tensores laterais. Liberte o botão para soltar o laço. Retire o pé. Prenda todas as tiras, feche o sistema e retira o laço quando não estiver a utilizar o imobilizador.

Composição do material · Os materiais do imobilizador têm composição seguinte: Nylon 30%, Poliamida 65%, Poliuretano 5%.

Instruções de manutenção e precauções · Siga as instruções de lavagem na etiqueta do produto. Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados.

Para mais informações consulte www.mediroyal.se

FR Français – Instructions

Chevillère Armis

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédique ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériau au point 8.

Indications · Le produit a été conçu pour des entorses latérales ou médiales de la cheville. Il peut être utilisé pour le support chronique, temporaire ou prophylactique de la cheville. La chevillière marche le mieux avec une chaussure stable.

Contre-indications · Les patients avec une mauvaise circulation, une sensibilité réduite ou souffrant de diabète devraient toujours consulter leur médecin avant utilisation. La chevillière ne devrait pas être utilisée pour le traitement des fractures instables de la cheville.

Pré-application · Utilisez une chaussette avant l'application de la chevillière. Défaitez les deux sangles latérales de la chevillière. Ouvrez le système Boa® en tirant sur le disque pour relâcher le laçage. La chevillière est équipée d'attelles en plastique sur les côtés. Vous pouvez choisir d'utiliser les deux ou une seule uniquement sur le côté blessé. Essayez les deux pour déterminer la meilleure solution pour vous.

Application · Appliquez toujours la chevillière à 90 degrés avec le pied en contact avec le sol. Positionnez la languette au centre de la chevillière et assurez-vous que la partie supérieure est alignée avec le reste de la chevillière. Enclenchez le mécanisme en poussant le disque. Tournez le disque dans le

Üldine teave · Lugeju juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldamada meditsiinitöötaja, näiteks tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vererindehäärite või tundliku nahaga patsientid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Kui patsient on allergiline, vaadake materjalide sisaldust punkt 8.

Näidustused · Toode on ette nähtud hüppeliigesel lateraalsete või mediaalseste nikastuse puhuks. Seda võib kasutada hüppeliigesi krooniliseks, ajutiseks või profiilitiseks toestamiseks. Tugi toimib kõige paremini koos stabiilse jalānõuga.

Vastunäidustused · Vereringehäärite, vähenedud tundlikkuse vise diabeediga patsientid peavad enne kasutamist alati arstiga nõu pidama. Tuge ei tohi kasutada ebastabiilsese hüppeliigesi murdude ravimiseks.

Enne kasutamist · Enne toe paigaldamist pane jalga sokk. Avage toe kaks külgrihmu. Avage Boa® süsteem, tömmates ketta paelte vabastamiseks välja. Toe küljel on plastpliidid. Võite kasutada mõlemat või vaid üht vigastatud küljel. Proovige mõlemat võimalust, et leida enda jaoks parimaks kohale jäävaid jalalaba.

Paigaldamine · Paigaldage tugi alati 90-kraadise nurga all nii, et jal puutub põrandaga kokku. Paigutage keel toe keskele ja veenduge, et ülaosa oleks joondatud ülejäänu toega. Rakendage mehanismi ketta vajutamisega. Toe sulgemiseks võrkuks kettat päräpäeva, kuni saavutate mugava asendi. Sõltuvalt sellest, millisel küljel vigastus on, alustage vastasküljel oleva rihmaga. Viige see üle jalalaba ülaosa, ristake jalalabal ja kiinnitage toe takajäpnale. Seejärel paigaldage teine külj. Paigaldamisel püüduke jalalaba veidi tõesta, et lühendada rihma vigastatud küljel. See annab ka hoormaisel kehalise aktiivsuse ajal parema stabiliseerimise.

Reguleerimine · Koormake tuge minuti minut. Kui stabilistust ja survet on vaja suurendada, reguleerige toe täiendavaks pingutamiseks ketast. Kui vajate rohkem kulgimist stabilistust, reguleerige kulgrihmu.

Eemaldamine · Toe eemaldamiseks avage kulgrihmu. Paelte vabastamiseks tömmake ketas välja. Libistage jalga välja. Sellel perioodil, kui te tuge ei kasuta, pane köik rihamad uesti kokku, sulgege kettasüsteem ja tömmage paelde tagasi.

Materjalide sisaldis · Tugi on valmistatud järgmistes materjalides: Nylon 30%, Polüamid 65%, Polüüretan 5%.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud · Järgige toote siidil toodud pesemisjuhiseid. Tundliku naha, diabeedi või vereringehääritega patsiente tuleb jälgida.

Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

RU Русский – Инструкции

Armis – бандаж для голеностопа

Общая информация · Внимательно прочтите инструкцию. Подгонкой изделия должен заниматься медицинский работник: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, следует проверить состав материала, указанный в разделе 8.

Показания · Изделие было разработано для фиксации в случае растяжений латеральной или медиальной лодыжки. Оно может быть использовано для постоянной, временной или профилактической поддержки голеностопа. Бандаж лучше всего работает в комбинации со стабильной обувью.

Противопоказания · Пациентам с нарушениями кровообращения, чувствительной кожей или сахарным диабетом перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Бандаж не следует применять для лечения нестабильных переломов лодыжки.

Предварительное наложение · Перед наложением бандажа используйте носок. Расстегните два боковых ремня бандажа. Раскройте систему Boa®, вытащите диск, чтобы высвободить шнурковку. На боковых сторонах бандажа имеются пластиковые шипы. Вы можете на выбор использовать либо обе шины, либо одну на травмированной стороне. Попробуйте оба варианта, чтобы понять, какое решение будет для вас оптимальным.

Наложение · Всегда накладывайте бандаж в положении 90 градусов при опоре стопы на пол. Расположите язычок в центре бандажа и убедитесь, что его верхняя часть находится на одной линии с остальным бандажом. Активируйте механизм, нажав для этого на диск. Чтобы застегнуть бандаж, поворачивайте диск по часовой стрелке, пока не достигнете комфорного уровня. В зависимости от того, какая из сторон травмирована, начните с закрепления ремня на противоположной стороне. Наложите его поверх стопы, перекрестите через стопу и закрепите на петлях боковой стороны бандажа. Затем те же действия повторите на другой стороне. Во время наложения постараитесь слегка приподнять ногу, чтобы укоротить ремень на поврежденной стороне. Это обеспечит большую стабильность при нагрузке на ремень во время активности.

Подгонка · Наденьте бандаж на несколько минут. Для того, чтобы увеличить стабильность и компрессию, затянните диск на бандаже больше, чем требуется. Если вы почувствуете необходимость в большей боковой стабилизации, подгоните боковые ремни.

Удаление · Чтобы снять бандаж расстегните боковые ремни. Вытяните диск, чтобы высвободить шнурковку. Выньте ногу. На время, пока бандаж не используется, соберите все ремни, закройте дисковую систему и затянните шнурковку.

Состав материала · Бандаж изготовлен из следующей композиции материалов: Нейлон 30%, Полиамид 65%, Полиуретан 5%.

Инструкции по уходу и меры предосторожности · Следуйте инструкции по стирке на этикете изделия. Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или с нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Дополнительную информацию см. на сайте www.mediroyal.se

CM 说明

Armis 脚踝护具

常规信息 · 请仔细阅读本说明。产品应由职业治疗师、物理治疗师、矫形技师或医生等医疗专业人员安装。糖尿病、循环系统疾病或皮肤敏感患者在使用该产品前应咨询医生。如果患者过敏，请查看第 8 点下的材料含量。

适应症 · 产品为侧面或中间脚踝扭伤设计。可用于长期、暂时或预防性脚踝支撑。护具与稳定的鞋配合效果最好。

禁忌症 · 血液循环差、敏感度差或患有糖尿病的患者在使用前，应始终咨询医生。护具不得用于治疗不稳定脚踝骨折。

佩戴前 · 穿戴护具前先穿袜子。解开护具的两个侧搭扣带。然后拉出拨盘以打开 Boa® 系统释放鞋带。护具侧面安装有塑料夹板。可以选择两个或在受伤侧使用一个夹板。两种方式都尝试，以确定最佳方案。

佩戴 · 穿戴护具时请将脚置于地面并呈 90 度。将舌片置于护具中间，确保上部与护具其余部分对齐。押下拨盘，顺时针转动拨盘闭合护具，直到感到舒适。根据受伤在哪一侧，先从位在相反侧的搭扣带开始。先穿过脚上方，绕过脚，然后黏在护具侧面的毛面上。然后穿另一条搭扣带。穿戴时，尝试略微抬高脚，缩短受伤侧的搭扣带。这样可让搭扣带在活动加载时提供更大稳定性。

调整 · 穿上护具数分钟。如要调整稳定性和压力，请根据需要拧紧护具上的拨盘。如果需要更多侧面稳定性，请调整侧搭扣带。

取下 · 要取下护具，打开侧搭扣带。拉出拨盘，松开鞋带。滑出脚。不使用护具时请合上所有搭扣带，押下拨盘系统，并收回细绳。

材料组成 · 护具采用以下材料成分制造：尼龙 30%，聚氨酯 65%，聚亚安酯 5%。

保养方式及注意事项 · 遵循产品标签上的洗涤说明。敏感皮肤、糖尿病或血液循环不良的患者应遵守此说明。更多信息，请咨询 www.mediroyal.se

Vispārīga informācija

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Produktu drīkst pielāgot profesionālās medicīnas speciālistiem, piemēram, ergoterapeitiem, fizioterapeitiem, ortopēdijas tehnikiem vai ārstiem. Pacientiem, kuriem ir cukura diabēts, asinsrites problēmas vai jutīga āda, pirms produkta lietošanas ir jākonstatējas ar ārstu. Ja pacientam ir alergija, lūdzu, iepaudziet 8. punktā norādotā materiāla sastāvu.

Indikācijas · Produkts paredzēts potīšu sānu un vidusdaļas sastiepumu gadījumiem. Produktu var lietot gan hrastiksu, gan pārejošu sastiepumu gadījumā vai profilaktiskam potīšes atbalstam. Ortozes īdarbība ir efektīvāka, ja pacientam ir uzsvīrti stingri un stabili apavi.

Kontraindikācijas · Pacientiem, kuriem ir vāja asinsritē, samazināts jutīgums vai cukura diabēts, pirms ortozes lietošanas vienmēr jākonstatējas ar ārstu. Ortozi nedrīkst lietot nestabilas potītes lūzuma arstēšanai.

Pirmslietošanas norādījumi · Pirms ortozes lietošanas uzvelciet zēķes. Atvieti abas sānu aizdares. Iedarbiniet Boa® sistēmu, izvelket cipārīcu, lai padarītu valīgakas saites. Ortozes sāns ir lebūvētās fiksētās plāstmasas šīnas. Savainotāja pusē varat izmantot vienu vai abas divas šīnas. Pamēģiniet lietot abus un paskaities, kas Jums vislabāk der.

Lielošana · Viennēr velciet ortozi 90 grādi pozīcijā, novietojot pēdu uz grīdas. Novietojiet mēli ortozei centrā un pārliecīgaiet, ka augšējā dala ir pielāgota ortozei. Iedarbiniet mehānismu, nosievējot cipārīcu. Piegrieziet cipārīcu pulkstenā rādītā kustības virzienā, līdz kamēr esat sasniedzis savu komfortu līmeni. Atkarībā no tā, kurā pusē Jums ir savainojums, sāciet ar aizdares preiņu pūsi. Apliciet ap pēdu, sakrustojiet un piepūriņiet ortozi cilapi. Kad nostiprināt otu pusi. Kad nostiprināt, centieties nedaudz pacelt pēdu, lai saīsinātu aizdaizi savainotāja pusē. Tas nodrošinās lielāku stabilitāti, kad aizdaize tiks prispiegota fiziskas aktivitātes laikā.

Pielāgošana · Pagaidiet dažas minutes, lai ortozei uzlādējās. Lai pielāgotu stabilitāti un kompresiju, nepieciešamības gadījumā saņemiet ciešāk cipārīcu un ortozei. Ja Jums nepieciešams lielāku stabilitāti potīšu sānos, pieļaujiet potīšu aizdares.

Nopēriņš · Lai novērnotu ortozi, atveriet sānu aizdares. Izvelket cipārīcu, lai padarītu valīgakas saites. Izvelciet kāju. Savāciet kopā visas aizdares un aizveriet cipārīcas sistēmu, ievēljet saiti, kad ortoze netiek lietota.

Izvejielu sastāvs · Ortoze ir izgatavota no šādām izvejielām: Neilons 30%, Poliamids 65%, Poliuretāns 5%.

Tīrīšanas un drošības norādījumi · Sekojiet uz produkta etiketes norādītajiem mazgāšanas norādījumiem. Īpaša piesardzība jāievēro pacientiem, kuriem ir jutīga āda, cukura diabēts vai vāja asinsritē.

Lai uzzinātu vairāk, aplūkojiet www.mediroyal.se

CZ Český – Pokyny

Kotníková ortéza Armis

Obecné informace · Prečítajte si pečlivě tento návod. Tato pomůcka by měla být přizpůsobena a umístěna zdravotníkem, jako je např. ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař. Pacienti s diabetem, oběhovými poruchami nebo citlivou kůží by se měli před použitím poradit s lékařem. Pokud je pacient alergický, zkонтrolujte obsažené materiály uvedené v bodu 8.

Indikace · Tento produkt byl vyvinut k použití u laterálních nebo mediálních podvrtnutí kotníku. Může být použit jako dlouhodobá, dočasná nebo profilaktická podpora kotníku. Ortéza je nejúčinnější, pokud je nošena současně se stabilní obuví.

Kontraindikace · Pacienti se špatným krevním oběhem, sníženou citlivostí nebo diabetem by se měli před použitím vrátit s lékařem. Ortéza by neměla být používána k léčení nestabilních fraktur kotníku.

Před aplikací · Navlékněte si (sí) před aplikací ortézu. Uvolněte obě postranní pásky na ortézu. Otevřete uzávěrový systém Boa®, vytaňte ven volného kotouče, čímž dojde k uvolnění šněrování. Ortéza je vybavena postranními plastovými dlaněmi. Můžete si rozhodnout pro koupí dvou ortéz nebo pouze jedné ortézy pro poraněnou stranu. Vyzkoušejte obě a rozhodněte se, které řešení je pro Vás nejlepší.

Přiložení · Příkládejte ortézu vždy při 90 stupňovém úhlu a při kontaktu nohy s podlahou. Umístěte jázky doprostřed ortézy a dbejte na to, aby horní část byla vyvorněná/zarovnána se zbytkem ortézy. Zapněte mechanismus staření volného kotouče. Otáčejte kotoučem ve směru hodinových ručiček k uzavření ortézy, až dosáhnete úrovně, když ortéza přilehne příjemně. V závislosti na tom, na které straně jsou poranění, začněte páskem upřevněnou na opačné straně. Přiložte jej nad horní část nohy, překřížte pásek přes nohu a upněte jej na kličkové straně ortézy. Potom přiložte druhou stranu. Při příkládání ortézy se snažte zdvihnout lehce nohu, aby se zkrátila kůzka na poraněnou stranu. Dosáhněte větší stability při záťaži pásky v průběhu pohybové aktivity.

Serižení · Nasadte ortézu nejdříve na několik minut. Ke zvýšení stability a komprese pak seřidte v případě potřeby volici kotouč tak, aby ortéza přilehla těsně. Pokud chcete dosáhnout vyšší stranovou stabilitu, přenavštavte pásky.

Sejmíti · Ke sejmíti ortézy otevřete/uvolněte postranní pásky. Povytáhněte volici kotouč k uvolnění šněrování. Vysuňte nohu. Přiložte/upněte všechny pásky, uzavřete systém volicího kotouče a stáhněte šněrování při neporušování ortézy zpět.

Materiálové složení · Ortéza je vyrobena z následujících materiálů: Nylon 30%, Polyamid 65%, Polyuretan 5%.

Pokyny pro péči o ortézu a bezpečnost · Postupujte podle pokynů pro pravidelné udržování na etiketě produktu. Je třeba kontrolovat stav pacientu s citlivou kůží, diabetem nebo špatným krevním oběhem. Další informace najdete na www.mediroyal.se.

JP 説明書

Armis アンクレット

全般事項 · 本説明書をよくお読みください。本製品は、作業療法士、理学療法士、整形外科医または医師等、医療従事者が取り付けてください。糖尿病、循環器系疾患あるいは敏感肌の患者は、使用前に医師に相談してください。アレルギー体質の患者は、ポイント8の使用含有物を確認してください。

使用上の注意事項 · 本製品は、足首側部または中央部の捻挫が対象です。足首の慢性、一時あるいは予防サポートとして使用することができます。ブレースは安定した靴とあわせて着用すれば一番効きます。

禁忌事項 · 循環器系や感覚能力が弱い患者、あるいは糖尿病患者は、使用前に医師に相談してください。ブレースは、不安定な足首の骨折の治療には使用しないでください。

使用前の注意点 · ブレースを使用する前に、靴下を着用してください。ブレースの2つの側面ストラップを開きます。ダイヤルを引き出しBoa®システムを開いて、紐を解きます。ブレースは、側面のプラスチックプリントで固定します。両側または怪我した面のいずれかを使用します。両方を試して、あなたにとってよいほうを決めてください。

使用 · ブレースは、足を床に付けた状態で、常に90°に当てるください。タングをブレース中央に置き、上部がブレースに縛っていることを確認します。ダイヤルを押して、機構を作動させます。ブレースを閉じるには、快適なレベルになるまで、ダイヤルを右回